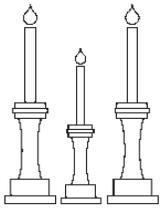


SHABAT JAZON

8 de Av de 5772 - 27 de Julio de 2012

B"H


PARSHAT
Devarim
**Horario para el
encendido de las
Velas de Shabat**

Buenos Aires	17:49
Rosario	18:01
Tucumán	18:31
Bahía Blanca	17:56
Concordia	18:03
Córdoba	18:18
Salta	18:35
S. Fe	18:04
Bariloche	18:26
Mendoza	18:34
Asunción	17:06

NOVEDADES
**2^{da} CENA ANUAL
5772**
**ESCUELAS OHOLEY
JINUJ**
**19 DE MENAJEM AV
7 DE AGOSTO**
**INFORMES Y
RESERVAS**
49635829 INT 101
adminitracion@oholeyjinuj.org.ar
“SABER”

Imagínese el siguiente escenario: Usted hace algo feo a un amigo o un ser querido. Después se disculpa: “*Lo siento mucho, honestamente no sé lo que me pasó. ¡Me conoces- yo no soy así! Realmente ayer no fui yo...*” Su amigo lo mira con simpatía, como diciendo “*lo que dices tiene sentido*”.

¿Qué quiere decir que “*tu*” no eras “*tu*”? Significa lo que todos verdaderamente sabemos, acerca de nosotros: hay un yo real, y un yo irreal. El yo irreal puede actuar cruelmente o de manera estúpida, o ambas; el yo real nunca haría algo para herir a un amigo o ser querido, o a nadie.

Así que, ¿por qué mostramos a menudo al mundo un yo irreal? Hay, claro, muchos factores que conspiran para anular la bondad del corazón de nuestras almas. Pero quizás la causa principal es que simplemente nos adaptamos a la manera que los demás nos perciben, que a la vez es un espejo de la manera en que nosotros los percibimos a ellos. Así que terminamos viendo alrededor todo distorsionado, percepciones irreales de nosotros, y protegiéndonos de todos esos monstruos aterradores que se acercan furtivamente a nuestro mundo con un monstruoso traje como el nuestro.

Imagínese si de repente todos los demás lo vieran como realmente es, como usted se ve a sí mismo. Y mirara a los demás y los viera como ellos se ven a sí mismos. Nuestro mundo sería un lugar muy diferente, ¿verdad?

Esto explica uno de los más básicos –pero también uno de los más asombrosos principios de la fe judía. Uno de los trece “*principios*” del Judaísmo es la creencia en la venida de Mashiaj, y que el judío “*anticipa su venida, todos los días*”. Para creer que vendrá un día cuando “*no habrá más hambre o guerra, celos o rivalidad. La bondad será abundante, y todos los placeres disponibles como el aire. Y todo el mundo se llenará con el conocimiento de Di-s*”, es realmente asombroso. Aún más es esperar que esto realmente suceda todos los días, incluyendo hoy, cuando el mundo que vemos por la ventana parece significativamente alejado de este ideal.

Pero si lo pensamos, realmente no es tan asombroso. Se reduce a esto: ¿Si usted cree en su propia bondad esencial, es lógico pensar

que el tipo de enfrente crea en la suya propia también, ¿no? ¿Y si lo que le está impidiendo ser su verdadera esencia es el hecho de que el tipo de enfrente no ve el verdadero usted, es razonable pensar que lo mismo es cierto para él, ¿no?

En otras palabras, lo que está equivocado en nuestro mundo no es una cuestión sustancial, sino una cuestión de percepción: el hecho de que nosotros no estamos viendo las cosas de la manera en que realmente son. Como en un mal sueño donde todo está equivocado, en lo profundo sabemos que es simplemente una ilusión. No importa cuán feo y aterrador sea el sueño, no importa cuán distorsionada es la percepción de la realidad, nunca es “*poco realista*” esperar reemplazarla por un mundo sano y hermoso. Al contrario: es el sueño el que es irreal, y lo más realista es esperar reemplazar su distorsionada perspectiva, a través del solo acto de despertarse con una visión no distorsionada del mundo real.



Este Shabat se designa en el calendario judío como Shabat Jazón, el “*Shabat de la Visión*” leemos una sección especial de los profetas (ISAÍAS 1:1-27) que describe las causas de la destrucción y las maneras

de rectificarlas. La lectura comienza con las palabras Jazón Ishaiahu, “*La visión de Ishaiahu...*”.

El gran maestro jasídico Rabí Levi Itzjak de Barditchev reveló un significado más profundo del nombre “*Shabat de la Visión*”: en este día, se concede a todos y cada uno de nosotros una visión del Tercer Templo que descenderá del cielo en el momento de la Redención.

El Rebe de Lubavitch a menudo cita esta enseñanza de Rabí Levi Itzjak, y pregunta: ¿Para qué concedernos esta visión de la redención mesiánica, si no podemos verla realmente?

Podemos verla, enseñaba el Rebe. La redención mesiánica es nuestra propia y verdadera esencia revelándose, la realidad de la creación como realmente es. Y verla requiere de sólo una simple acción de todos los días, los trescientos sesenta y cinco días al año.

Para ver la realidad, sólo necesitamos abrir nuestros ojos.

* *Yanki Tauber*

“RABI ISRAEL BAAL SHEM TOV ENSEÑÓ QUE DE CADA COSA QUE UNO VE O ESCUCHA DEBE TOMAR UNA ENSEÑANZA PARA SU SERVICIO A DI-S”

para recibir la enseñanza por e-mail gratis: mitzvoim@jabad.org.ar

Editado por:
Jabad Lubavitch Argentina
 Agüero 1164 Buenos Aires
 Tel. 4963-1221

Llegamos a donde otros no llegan...

www.jabad.org.ar

al corazón de cada judío

Envíenos su pregunta a:

mitvoim@jabad.org.ar

¿Qué Aprendemos esta Semana de la Parshá?



de las palabras
del Rebe de Lubavitch

Resumen de la "Parashá" Devarim

A medida que los judíos se iban acercando a la Tierra Prometida, Moshé les recordó cómo ante el monte Jorev (Sinai), Di-s les había ordenado levantar el campamento y avanzar hacia su meta, la tierra de Canaán. Moshé había clamado que sin ayuda sería incapaz de soportar la carga del liderazgo, de modo que fueron designados jueces y administradores para auxiliarlo en el desempeño de su pesada misión. El pueblo estaba a punto de entrar en la Tierra Prometida, pero fue desanimado por el informe pesimista de los meraglim (espías) y querelló contra Di-s. Esta falta de fe provocó el prolongamiento del peregrinaje por el desierto, tiempo durante el cual murió casi toda la vieja generación.

El territorio de Guilad había sido otorgado a las tribus de Reuvén, Gad y parte de Menashé, con la condición de que se uniesen a los demás israelitas en la conquista de Canaán. Moshé animó a Iehoshúa a fin de que no temiese a las naciones que vivían en Eretz Israel.

BUENAS INTENCIONES

"Se la explicó a ellos en setenta idiomas" (Comentario de Rashi, DEVARIM 4:1)

La primera traducción de la Torá fue llevada a cabo por Moshé Rabeinu, previo a la entrada de los israelitas a la tierra de Israel. Sobre el versículo de nuestra Parshá: *"Moshé procedió a explicar esta Torá"*, comentan nuestros Sabios² *"Se la explicó a ellos en setenta idiomas"*. Además les ordenó escribir toda la Torá en setenta idiomas, una vez que cruzaran el Jordán³.

Sin embargo, en el tratado de Sofrim⁴ se relata: *"Ocurrió con cinco ancianos que escribieron la Torá para el rey Ptolomeo en griego, y el día fue duro para Israel como el día en el cual se hizo el becerro"* ¿A qué se debía esto? *"puesto que la Torá no podía ser traducida en toda su dimensión"*. Esto despierta asombro ¿acaso no tradujo ya Moshé a la Torá en setenta idiomas, incluido el idioma griego?

EN LUGAR DE MOSHÉ

La explicación de esto radica en la precisión del lenguaje de nuestros Sabios Z"l, que compararon a la traducción de la Torá no al propio pecado del becerro, sino al *"día en el cual se hizo el becerro"*. Es en esto donde está la comparación: tanto la elaboración del becerro como la traducción hecha para Ptolomeo no se llevaron a cabo con intención negativa. Su gravedad consistía en que de ello podía generarse algo grave.

Con respecto al becerro, los comentaristas de la Torá⁵ explican que los israelitas no hicieron el becerro en lugar de Di-s, sino en lugar de Moshé. Ellos argumentaron: *"puesto que este Moshé, el hombre...no supimos que ocurrió con él"*. Ellos vieron que el Altísimo dispuso que un hombre terrenal sea el vínculo unificador entre ellos y Hashem- *"Yo estoy parado entre Hashem y ustedes"*- y cuando vieron que tardaba en venir, pensaron en crear en su lugar a otro intermediario- el becerro.

EL ALTÍSIMO PUEDE

Esta intención por sí misma era buena. En realidad, ese fue justamente el objetivo de la construcción del altar: hacer morar a la santidad dentro de la existencia material de este mundo. De entre los dos Kerubines materiales emergía la palabra de Hashem y se revelaba la Shejiná- la Presencia Divina⁸.

Siguiendo estos principios fue que los israelitas hicieron el becerro, con la intención de generar aquí abajo en el mundo inferior,

algo similar al *"carruaje celestial"* de los ángeles supranales (eligiendo *"el rostro del toro"* que se encuentra en el *"carruaje celestial"*).

Pero cometieron un error tremendo: cuando el Altísimo establece que su Shejiná se revele a través de *"intermediario alguno"*, no se percibe sino la palabra Divina exclusivamente. El *"intermediario"* es concebido como falto de entidad propia, sino tan solo como algo cuya única función es única y exclusivamente transmitir la palabra de Hashem. Pero cuando el hombre decide por su cuenta generar *"intermediarios"* que conecten con el Altísimo, puede aquí crearse una situación de *"dos poderes"* y literalmente idolatría. Esa fue la gravedad del *"día en el cual se hizo el becerro"*.

LAS CONSECUENCIAS DE LA TRADUCCIÓN

Lo mismo ocurrió con la traducción de la Torá: cuando Moshé tradujo la Torá de acuerdo a la instrucción recibida de Hashem- se depositó la santidad de la Torá en toda la traducción, lo que impedía el peligro de que no sea interpretada correctamente; pero cuando la Torá se tradujo por la exigencia del rey Ptolomeo, sin mediar una orden Divina, estaba el peligro de una interpretación errónea, por lo cual los Sabios se vieron forzados a alterar la traducción en lugares específicos.

En la práctica no salieron consecuencias erróneas de la traducción de los setenta Sabios (*"la Septuaginta"*), sino por el contrario, gracias a la traducción llegó el concepto de la unidad de Di-s también a las demás naciones, e incluso quedó fijada la Ley - Halajá⁹, que el único idioma fuera de la Lengua Sagrada (el hebreo bíblico) en la cual es posible escribir un Rollo de la Torá es el griego, lo que implica una purificación y elevación del griego en el nivel más perfecto.

(LIKUTEI SJOT, TOMO 24, PÁG 1)

NOTAS: 1.Devarim 1:5 2.Explicación de Rashi ahí y en Tanjumá Devarim 2 Ver Igueret Bereshit Bereshit Rabá Parshá 49,b 3.Devarim 27:4 y 27:8 Nuestros Sabios explican (Rashi ahí- de Sotá 32,a 4.Capítulo 1 halajá 7 5.Ver in extenso Ramban Shemot 32,1 6.Shemot 32:1 7.Devarim 5:5 8.Ver Ramban sobre la Torá principio parshat Trumá 9.Meguilá 9,a Y ver explicación de Rashi ahí Ver Sfat Emet Meguilá ahí.

HIGHLIGHTS DE LA SEMANA

- * El 1^{er} de Menajem Av es el Iortzait de Aarón HaCohen.
- * El 5 de Menajem Av del año 1572 falleció el famoso cabalista Rabí Itzjak Luria, conocido como el Ari Hakadosh, en la ciudad de Tzfat, Israel.
- * El 9 de Menajem Av retornaron los espías que envió Moshé a la Tierra de Israel.
- * El 9 de Menajem Av, en el momento que se destruyó el Templo, nació el Mashíaj.

El Rincón de la Halajá (Ley Judía)

* por el Rav Iosef I. Feigelstock

“LEYES DEL 9 DE AV”

Este año el ayuno cae el sábado 28/7 pero se desplaza para el domingo 29/7.

Las siguientes reglas se aplican a este año.

En Shabat, toda manifestación pública de duelo está estrictamente prohibida. En este día, comemos, bebemos y nos regocijamos como de costumbre, y aún más. Hay dos excepciones:

a) las relaciones conyugales están prohibidas a menos que sea la noche de la Mikve; b) no recitamos el capítulo de “*Ética de los Padres*”.

No se lleva a cabo la “*comida de separación*” de duelo previo al ayuno. En cambio, poco antes de la puesta del sol participamos de una abundante y alegre comida preayuno. Se debe tener cuidado, sin embargo, con que esta comida se finalice antes de la puesta del sol.

Nos sentamos en sillas de altura regular y vestimos calzados normales hasta el anochecer. Solamente lavarse, comer y beber están prohibidos a partir de la puesta del sol.

Durante las plegarias nocturnas, el usual inserto del sábado de noche Ata Jonantanu se incluye. La plegaria de Vihi Noam se omite. Inmediatamente, luego de recitar el versículo de Barjú, se cambian los zapatos de cuero por calzados que no sean de cuero.

En algún momento durante el sábado a la noche, se enciende la vela de Havdalá y se recita la bendición apropiada.

La Havdalá se recita el domingo de noche antes de comer omitiendo las bendiciones del incienso y del fuego. Si es posible, se le debe dar a un niño o niña menor de bar/batmitzvá el vino o jugo de uva de la Havdalá para que lo tome.

Todas las restricciones aplicadas a los nueve días se observan en

la noche siguiente al ayuno, pero no se extienden hasta la mañana siguiente, el 11 de Av.

El ayuno finaliza el domingo 29/7 a las 18:38.

9 DE AV EN LA HISTORIA DE NUESTRO PUEBLO

* El pueblo se sublevó contra Moisés y Aharón, cuando los espías volvieron de la Tierra de Canaan con su informe altamente negativo.

* Di-s decretó que la generación del desierto, habría de morir en el desierto durante cuarenta años. (NÚMEROS 14:33-34).

* Fue destruido el Primer Beith HaMikdash - Gran Templo de Jerusalém - en el año 3338 (422 antes de la e.c.).

* Fue destruido el Segundo Beith HaMikdash, en el año 3828 (68 e.c.).

* Fue destruida la Ciudad de Betar, tras la derrota de la rebelión de Bar Cojba.

* La ciudad de Jerusalém fue arada por el invasor romano, para asegurarse de que nunca más pudiera ser reconstruida.

* En el año 5050 (1290) fueron expulsados los judíos de Bretaña.

* En el año 5222 (1492) fueron expulsados los judíos de España.

EL 10 DE AV...

* ...del año 5266 (1506) fueron expulsados los judíos de Provenza

* ...del año 5266 (1506) fueron expulsados los judíos de Francia.

* El 10 de Av del año 5754 (1994) tuvo lugar el atentado en el edificio de la Amia en Argentina.

PEQUEÑA HISTORIA

RABI ITZJAK LURIA- EL ARI HAKADOSH

Rabí Moshé Cordovero, el Ramak, fue uno de los grandes Cabalistas. En 1550 fundó una academia de Cabalá en Tzfat. Cuando el Ari llegó allí, se unió al grupo, comportándose con humildad y modestia, tratando de ocultar su grandeza. Sólo el Ramak, sabía de su grandiosidad.

Antes de fallecer en 1570, el Ramak dijo: “*Pronto dejaré este mundo. Alguien tomará mi lugar. Deben saber que mi reemplazante tiene una chispa del alma de Rabí Shimón Bar Iojai (autor del Zohar). ¡Quien se le oponga, se opone a la Divina Presencia!*”

“¿Cuál es su nombre?” preguntaron los discípulos.

“Les daré una señal: El que vea la nube que precederá a mi ataúd en mi funeral, será mi sucesor” dijo el Ramak.

Unas semanas después, Rabí Moshé Cordovero devolvió su alma a Di-s. El Ari Z”L, que recién acababa de arribar a la ciudad después de un largo viaje, participó del funeral. Cuando llegaron al cementerio decidieron sepultarlo al lado de otros Sabios. En ese momento, el Ari Z”L gritó: “*¡No lo entierren allí. La nube que precede al ataúd sigue otro camino. Esta nos indicará dónde debe ser inhumado*”. Al escuchar estas palabras, todos se petrificaron. Ahora conocían la identidad de su nuevo líder...

* Nuestra actual “*realidad*” es un sueño, mientras que el mundo del Mashíaj es la verdadera realidad. En un solo momento, podemos despertar del sueño del destierro y abrir nuestros ojos a la verdadera realidad de nuestra existencia - el mundo perfecto del Mashíaj. Todos podemos despertarnos inmediatamente de nuestro sueño, para que hoy, antes de que digamos las oraciones de la tarde, de hecho este mismo momento, todos abramos nuestros ojos y veamos al Mashíaj, en la carne y hueso, con nosotros, aquí.

(EL REBE, PARSHAT PINJAS, 1984)



Una Ventana virtual
hacia un judaísmo Vivencial



Kehot.
books & judaica

El local de judaica
más importante del país.

Cabrera 3102, Buenos Aires, Argentina
(54 11) 4964-0060 • info@kehot.com.ar

www.Kehot.com.ar

NK
Foto & Video

Fotografía y filmación de eventos

4373-2122/6971 Uruguay 532 - 2° 21"
15-5050-1737 nk-fotovideo@hotmail.com

Hasofrim

Exclusividad en plata 925

Arte cuadros - Arte en objetos - Joyería - Judaica - Libros - Piedras de Israel

Encuentre la mejor
variedad en judaica
al mejor precio

Paso 757 - Tel: 4964-5562
info@hasofrim.com.ar
www.hasofrim.com.ar

Compra Online

Libros judaicos en español

Editorial Bnei Sholem

EDITORIAL BNEI SHOLEM
"El símbolo de un buen libro judío"

Anchorena 762 Telefax 4962-9831
www.bneisholem.com.ar

INDIBO
ESTUDIO JURIDICO PREVISIONAL

JUBILACIONES
REAJUSTES

Trámites rechazados y pensiones

BILLINGHURST 445 7°C
4864-9382 / 4863-9928
www.estudioindibo.com.ar

No portar en Shabat fuera de la sinagoga.
Este folleto contiene citas sagradas,
trátelo con el debido respeto.

LA ENSEÑANZA SEMANAL

Director General: Rabino Tzví Grunblatt
Editores Responsables: Sofer Moshé Dahan
Prof. Miriam Kapeluschnik

APARTAR

Cuando el ayuno de Shivá Asar Betamuz ó Tishá Beav cae en un Shabat, el ayuno es nidjé, "apartado" o "empujado", hasta el día siguiente.

El Rebe Anterior relató que un año cuando Shivá Asar Betamuz cayó en Shabat, su abuelo, el Rebe Maharash, estaba altamente exaltado y mencionó varias veces que el Shabat es llamado "nidjé". Él concluyó: "Si fuera él [el ayuno] verdaderamente nidjé [a través de la llegada de Mashiaj]". Añadió el Rebe Anterior, "y transformado en júbilo y alegría".

La conexión entre "nidjé temporario" y "nidjé permanente" es como sigue. Cuando un ayuno es nidjé, la severidad del ayuno es considerablemente aminorada. Como tal, el mitigado "nidjé temporario" señala el camino al "nidjé permanente" del Tiempo Venidero.

Esto será mejor entendido empezando la clásica disputa en la Guemará respecto de nidjé: Cuando Tishá BeAv cae en Shabat, es la opinión de Rebe (R. Iehudá HaNasi) que dado que el ayuno debe de cualquier modo ser nidjé hasta después de Shabat, debería ser enteramente nidjé aquel año. Los Sabios, sin embargo, sostienen que el ayuno es meramente nidjé hasta el domingo. ¿Cuál es la base para su argumento?

Nuestros Rabíes explican que hay dos aspectos para un ayuno: la aplicación del nombre del ayuno tal como se relaciona con el día de ayuno; la aplicación de las leyes y obligaciones del ayuno tal como se relaciona con el individuo.

En conformidad, podemos decir que la disputa entre Rebe y los Sabios gira en derredor del status del día de Shabat "nidjé".

Según Rebe, nidjé aparta el "nombre" también – Shabat no puede ser llamado un

"día de ayuno" en absoluto. Dado que cesa de ser un día de ayuno, Rebe sostiene que el ayuno no se puede trasladar posiblemente para el día siguiente. Según los Sabios, el aspecto nidjé se aplica solamente a cumplir las leyes de día de ayuno, sin embargo, el nombre del día – el hecho que es un "día de ayuno", continúa.

Mas ¿cómo puede el término "día de ayuno" aplicarse a Shabat, cuando está expresamente prohibido ayunar en Shabat?

La explicación es la siguiente. Un día de ayuno es considerado "un día deseable para Di-s". A pesar de que esto se aplica primariamente a ayunos por arrepentimiento y expiación, mientras Tishá BeAv es un ayuno de duelo sobre los Según lo antedicho, la cuestión es clara. El aspecto principal de un día de ayuno no es aflicción, sino "un día deseable para Di-s". Solamente, que durante el tiempo de exilio, cuando nuestros pecados que causaron el exilio no han cesado aún, la manera de utilizar y acercarse a las cualidades especiales de este día, puede sólo ser a través de ayuno y afligir el cuerpo, sirviendo para despertar al arrepentimiento, aún a una persona burda.

Con la llegada de Mashiaj, cuando "el espíritu de impureza partirá de la tierra", no habrá lugar para afligir el cuerpo; todo lo que quedará es el aspecto de incrementar nuestro servicio Divino en una manera de júbilo y alegría de corazón.

Así, estos días deseables intrínsecamente serán entonces "verdaderamente nidjé" de días de ayuno y tristeza, y serán transformados en "días de júbilo y alegría".

BASADO EN LIKUTÉI SIJOT, VOL. XXXIII,
PÁGS. 156-163.

* Extraído de "Días solemnes de regocijo" de Editorial Bnei Sholem

EVENTOS 1199 KOSHER

PIZZA PARTY

Eventos - Pizza Party
Barra de Tragos - Licuados

Supervisado por el Gran Rabino I. Chehebar

Tel.: 4962-5225 - Cel.: 15-4177-2927
Agüero 1199 Delivery www.eventoskosher.com

WorldTex
de Tikatex S.A.

PASO 525
TEL.: 4961-7311 (LINEAS ROTATIVAS)
www.worldtex.com.ar

TALITAV

Art. Religiosos en general
ATENCIÓN PERSONALIZADA
San Luis 2427 Tel.: 4963-8044
Tel/Fax.: 4963-8513
info@talitav.com
www.talitav.com

TATEKOSHER

Gran variedad de productos Kosher nacionales e importados.
Aguero 1150. Pegadito al JABAD
Central. Delivery s/cargo. 4963-5365